

GEN 3.2 ILMAILUKARTAT**GEN 3.2 AERONAUTICAL CHARTS****1. VASTAAVA PALVELUNTARJOAJA****1. RESPONSIBLE SERVICES**

Suomen alueen ilmailukartat julkaisee Fintraffic ANS. Karttojen valmistuksessa noudatetaan ICAO:n Annex 4:ä sekä muita soveltuvia ICAO:n julkaisuja.

The Aeronautical charts for the territory of Finland are published by Fintraffic ANS. The charts are produced in accordance with ICAO Annex 4 specification and other pertinent ICAO documents.

2. ILMAILUKÄSIKIRJAAN (AIP) SISÄLTYYVÄT KARTAT**2. CHARTS INCLUDED IN THE AIP****2.1 Karttojen ylläpito**

AIP:hen sisältyvät kartat pidetään ajantasalla ilmailukäsikirjan muutospalvelujen (AMDT) avulla.

Jos julkaistuilla kartoilla havaitaan operatiivisesti merkittäviä virheellisyyksiä, julkaistaan korjaus käsikorjauksella, Supplementilla tai NOTAMilla.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

2.1 Maintenance of charts

The aeronautical charts included in the AIP are kept up to date by amendments to the AIP.

If incorrect information detected on published charts is of operational significance, it is corrected by a hand amendment, Supplement or NOTAM.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

2.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat Fintraffic ANS:lle.

Kartat sisältävät Maanmittauslaitoksen pohja-aineistoja:

Maastotietokanta, 09/2012
Maastokartta 1:100 000, 10/2013
Maastokartta 1:250 000, 09/2013
Yleiskartta 1:4 500 000, 11/2012

Lisenssi:

www.maanmittauslaitos.fi/kartat-ja-paikkatieto/asiantuntevalle-kayttajalle/maastotiedot-ja-niiden-hankinta/avoimen-0

Licence:

www.maanmittauslaitos.fi/en/maps-and-spatial-data/expert-users/topographic-data-and-how-acquire-it/national-land-survey-open

2.2 Copyright

Fintraffic ANS owns the copyrights to charts.

Charts contain background material from the National Land Survey of Finland:

Topographic Database, 09/2012
Topographic Map 1:100 000, 10/2013
Topographic Map 1:250 000, 09/2013
General Map 1:4 500 000, 11/2012

2.3 Karttojen saatavuus

Kartat on saatavilla osana AIP:tä osoitteessa www.ais.fi.

2.3 Availability of charts

Charts are available as part of the AIP at www.ais.fi.

2.4 Saatavilla olevat karttasarjat**2.4 Chart series available**

Reittisuunnistuskartta (ENRC) - ICAO	ENR 6.1	Enroute Chart (ENRC) - ICAO
Kartta antaa käyttäjälle ilmailukäyttöjärjestelmän mukaisia tietoja, jotka helpottavat suunnistusta ATS-reiteillä. Karttakuvaus sisältää ilmatilat, RNAV-reitit ilmoittautumispaikkoineen, reittisegmenttien pituudet ja tosisuunnat. Mittakaava on 1:1 200 000.		This chart provides flight crews with information to facilitate navigation along ATS routes in compliance with air traffic services procedures. It is a presentation of designated airspace and RNAV routes with reporting points, route segment lengths and true bearings. The scale is at 1:1 200 000.
Lentopaikkakartta (ADC) - ICAO	AD 2.4	Aerodrome Chart (ADC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tietoja, jotka helpottavat ilma-alusten liikehtimistä kenttäalueella, asematasolta rullausteille ja kiitoteille sekä päinvastoin. Kartalla kuvataan myös tärkeimmät lentopaikoilla sijaitsevat lentotoimintaan liittyvät laitteet. Mittakaavat ovat 1:15 000 ja 1:10 000.		The purpose of this chart is to provide flight crews with information that will facilitate the ground movement of aircraft between the runway and the apron, and to portray the major flight operation facilities at the aerodrome. The scales are at 1:15 000 and 1:10 000

Ilma-aluksen pysäköinti- ja telakoitumiskartta (APDC) - ICAO	AD 2.5	Aircraft Parking / Docking Chart (APDC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle yksityiskohtaisia tietoja, jotka helpottavat ilma-alusten liikehtimistä rullausteiltä asematasolle ja päinvastoin sekä pysäköimistä ja telakoitumista. Mittakaavat ovat 1:9 000 ja 1:7 500.		This chart provides flight crews with detailed information to facilitate the ground movement of aircraft between the taxiways and the aircraft stands and the parking/docking of aircraft. The scales are at 1:9 000 and 1:7 500.
Lentopaikan maaliikennekartta (AGMC) - ICAO	AD 2.6	Aerodrome Ground Movement Chart (AGMC) - ICAO
Kartta antaa lisätietoja rullausteiden, ilma-alusten seison- tapaikkojen ja paikoituspaikkojen sekä telakoitumispaikkojen välillä tapahtuvaa ilma-alusten liikkumista varten. Kartta on julkaistu vain sellaisille lentoasemille, joilla em. tietoja ei voida esittää lentopaikkakartalla (ADC) riittävän selkeästi.		This chart is produced for those aerodromes where, due to congestion of information, details necessary for the ground movement of aircraft along the taxiways to and from the aircraft stands and for the parking/docking of aircraft cannot be shown with sufficient clarity on the Aerodrome/Heliport Chart.
Lentopaikan estekartta (AOC) - ICAO	AD 2.7	Aerodrome Obstacle Chart (AOC) - ICAO
Lentopaikan estekartta, A-tyyppi. Kartta on tarkoitettu antamaan liikennöitsijälle tiedot lentoesteistä, jotka sijaitsevat lentoonlähdon noususektorissa. Mittakaava on 1:15 000 (vertikaalikaava 1:1 500). Kartan alareunassa on kerrottu viimeisimmän maastomittauksen ajankohta. Kaikkia kartalla näkyviä estetietoja ei ole välttämättä tarkistettu kyseisenä ajankohtana. Vanhempiin mittauksiin perustuvien puustoesteiden vuosittaista kasvua ei ole huomioitu kartalla.		Aerodrome Obstacle Chart, Type A (Operating Limitations). The chart is designed to provide the operator with data on obstacle in the take-off sector. The scale is at 1:15 000 horizontal (1:1 500 vertical). The date of the latest ground survey is given at the bottom edge of the chart. All obstacle data has not necessarily been verified at the given date. The annual growth of tree obstacles based on older surveys has not been taken into consideration on this map.
Tarkkuuslähestymisen maastokartta (PATC) - ICAO	AD 2.8	Precision Approach Terrain Chart (PATC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa tarkka maastoinformaatio kaikkien kansainväliseen käyttöön tarkoitettujen lentoasemien II ja III kategorioiden kiitoteiden loppulähestymisalueen määrättyä osalta. Mittakaava on 1:2 500 (vertikaalimittakaava 1:500).		The purpose of this chart is to provide fine grain terrain information within a defined portion of the final approach area for all precision approach runways of categories II and III at aerodromes used by international civil aviation. The scale is at 1:2 500 (1:500 vertical).
Lennonjohdon valvontaminimikorkeuskartta (ATC SMAC) - ICAO	AD 2.9	ATC surveillance minimum altitude chart (ATC SMAC) - ICAO
Kartan tarkoitus on mahdollistaa käyttäjälle ATS-valvontajärjestelmää käyttävän lennonjohtajan määräämien korkeuksien valvonta ja tarkistus. Mittakaavat ovat 1:500 000, 1:750 000 ja 1:1 000 000.		The purpose of this chart is to provide information that enables flight crews to monitor and cross-check altitudes assigned by a controller using an ATS surveillance system. The scales are at 1:500 000, 1:750 000 and 1:1 000 000.
Lähtömenetelmät - SID / DEP PROC	AD 2.10	Departure procedures - SID / DEP PROC
Vakiolähtöreittikartta (SID) - ICAO		Standard Departure Chart - Instrument (SID) - ICAO
Kartta antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määrittelyllä mittarivakiolähtöreitin (SID) noudattamisen lentoonlähdevaiheesta reittivaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.		This chart provides the flight crew with information to enable them to comply with the designated standard instrument departure route from take-off phase to the en-route phase. The scales are at 1:500 000 and 1:750 000.
Monisuuntalähdöt - ICAO		Omnidirectional departures - ICAO
Monisuuntalähtömenetelmät ovat lentotoiminnan harjoittajien tai ilma-alusten ohjaajien käyttöön tarkoitettuja laskenta-arvoja, joiden avulla voidaan määrittää lentoonlähdössä tarvittavia parametreja (esim. MTOW)		Omnidirectional departures provide calculated values for operators and flight crew, which can be used when defining take-off parameters (e.g. MTOW).
Aluekartta (ARC) - ICAO	AD 2.11	Area Chart (ARC) - ICAO
Kartta on tarkoitettu helpottamaan lentäjien suunnistusta radiolaitteiden avulla tietyllä alueella. Karttakuvaus on pelkistetty käsittämään ilmailiikennepalvelujärjestelmän. radiosuunnistuslaitteet ja muut välttämättömät radiosuunnistuksessa tarvittavat tiedot. Mittakaava on 1:750 000.		The purpose of this chart is to facilitate the task of flight crews in navigation by radio aids in certain area. It is a simplified presentation showing the air traffic services system. radio navigation aids and other aeronautical information essential to navigation by radio within a certain area. The scale is at 1:750 000.

Tulomenetelmät - STAR / INA	AD 2.12	Arrival procedures - STAR / INA
Vakiotuloreittikartta (STAR) - ICAO Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiotuloreitin (STAR) noudattamisen reittivaiheesta lähestymisvaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.		Standard Arrival Chart - Instrument (STAR) - ICAO This chart provides the flight crew with information to enable them to comply with the designated standard instrument arrival route from en-route phase to the approach phase. The scales are at 1:500 000 and 1:750 000
Alkulähestymiskartta (INA) Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiotuloreitin (STAR) noudattamisen reittivaiheesta lähestymisvaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.		Initial Approach Chart (INA) This chart is designed to provide the user with a graphic presentation of initial approach routes related to instrument approach procedures. The scales are 1:350 000, 1:500 000 and 1:750 000.
Mittarilähestymiskartta (IAC) - ICAO	AD 2.13	Instrument Approach Chart (IAC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys mittarilähestymis-, odotus- ja keskeytetyn lähestymisen menetelmistä sekä helpottaa siirtymistä mittarilennosta näkölentoon loppulähestymisvaiheen aikana. Mittakaavat ovat 1:250 000, 1:350 000 ja 1:500 000.		This chart is designed to provide the pilot with a graphic presentation of instrument approach, missed approach and holding procedures and to facilitate the transition from non-visual flight to visual flight at any point in the final approach. The scales are at 1:250 000, 1:350 000 and 1:500 000.
Näkölähestymiskartta (VAC) - ICAO	AD 2.14	Visual Approach Chart (VAC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys ao. lentoaseman näkölähestymismenetelmistä. Mittakaavat ovat 1:200 000, 1:250 000 ja 1:350 000.		The purpose of the Visual Approach Charts is to provide the pilot with a graphic presentation of the approach procedures to an aerodrome by visual reference. The scales are at 1:200 000, 1:250 000 and 1:350 000.
Laskeutumiskartta (LDG)	AD 2.14	Landing Chart (LDG)
Kartta on suunniteltu antamaan lentopaikasta ja sen ympäristöstä kuvan, joka helpottaa lähestymistä kiitotielle, siirtymistä mittarilennosta näkölentoon näkölähestymislaitteiden ja lentoasemalla sekä sen välittömässä läheisyydessä ilmasta havaittavien tunnisteen avulla, antaa laskeutumisessa tarvittavia tietoja ja helpottaa nopeata poistumista kiitotieltä laskeutumisen jälkeen. Mittakaavat ovat 1:30 000 ja 1:40 000.		This chart is designed to provide an illustration of the aerodrome and its environs to facilitate the approach to the runway of intended landing and the transition from non-visual to visual flight by reference to visual aids and by recognition from the air of significant features on and within the immediate vicinity of the aerodrome, to provide information necessary for landing and to facilitate rapid clearance of the runway after landing. The scales are at 1:30 000 and 1:40 000.
Aeronautical data	AD 2.15	Aeronautical data
Lentoasemakohtaiset AERONAUTICAL DATA sivut sisältävät julkaistuihin karttoihin liittyvää numeerista tietoa. Jokaiselle lentoasemalle on julkaistu oma AERONAUTICAL DATA sivusto sivunumeroilla AD 2.15		Aeronautical data for each aerodrome is a collection of numerical data related to charts published for the aerodrome. Own AERONAUTICAL DATA pages are published for each aerodrome on page number AD 2.15.
WAYPOINTS AND FIXES		WAYPOINTS AND FIXES
Julkaisu sisältää RNAV menetelmissä käytettyjen reittipisteiden koordinaatit sekä käyttötarkoituksen RNAV menetelmissä. Lisäksi julkaisussa esitetään ainoastaan konventionaalisin menetelmiin liittyvien reittipisteiden koordinaatit sekä VFR ilmoittautumispaikat. VFR ilmoittautumispaikat ovat uniikkeja ainoastaan HELSINKI FIR alueella.		This publication contains coordinates and usage for waypoints used in RNAV procedures. It contains also fixes used only in conventional procedures and VFR reporting points. VFR reporting points are unique only in HELSINKI FIR.
FAS DATA BLOCK		FAS DATA BLOCK
APV SBAS menetelmän loppulähestymissegmentin tiedot RNAV lähestymismenetelmässä. Näillä tiedoilla määritetään APV menetelmä ilma-alueen tietokantaan. FAS Data Block julkaistaan ainoastaan silloin, kun RNAV menetelmässä on julkaistu LPV minimi.		Final approach segment data for APV SBAS procedures on RNAV approach charts. This data is used to define the procedure in databases used by avionics. FAS Data Block is published only when LPV minima is published on RNAV procedure.
PRD INDEX		PRD INDEX
Sisältää listauksen kartoilla julkaistujen pysyvien kielto-, rajoitus- ja vaara-alueista ja niiden korkeusrajoista. Jotta kartat saataisiin pidettyä selkeinä, ei korkeusrajoja ole esitetty jokaisella lentoaseman kartalla erikseen.		List of permanent prohibited, restricted and danger areas and their vertical limits. In order to avoid clutter on charts, vertical limits are not published on each chart for the aerodrome.

APRONS AND ACFT STANDS Asematasojen ja ilma-alusten seisontapaikkojen yksityiskohtaiset tiedot.		APRONS AND ACFT STANDS Detailed information about aprons and aircraft stands.
TAXIWAYS Rullausteiden yksityiskohtaiset tiedot.		TAXIWAYS Detailed information about taxiways.

AIP:ssa on lisäksi erikoistarkoituksia varten laadittuja kartoja.

Incorporated in AIP there are, in addition, miscellaneous charts designated for special purposes.

2.5 Luettelo AIP:hen sisällyvistä ilmailukartoista

2.5 List of aeronautical charts contained in the AIP

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
ENRC	ENROUTE CHART - FINLAND	ENR 6.1 - 1	22 APR 2021
ADC	ENONTEKIÖ	EFET AD 2.4 - 1	18 JUL 2019
	HALLI	EFHA AD 2.4 - 1	17 JUN 2021
	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.4 - 1 EFHK AD 2.4 - 3	17 JUN 2021 25 APR 2019
	IVALO	EFIV AD 2.4 - 1	10 SEP 2020
	JOENSUU	EFJO AD 2.4 - 1	05 DEC 2019
	JYVÄSKYLÄ	EFJY AD 2.4 - 1	28 JAN 2021
	KAJAANI	EFKI AD 2.4 - 1	05 NOV 2020
	KEMI-TORNIO	EFKE AD 2.4 - 1	28 JAN 2021
	KITILÄ	EFKT AD 2.4 - 1	22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI	EFKK AD 2.4 - 1	17 JUN 2021
	KUOPIO	EFKU AD 2.4 - 1	28 JAN 2021
	KUUSAMO	EFKS AD 2.4 - 1	25 APR 2019
	LAPPEENRANTA	EFLP AD 2.4 - 1	23 APR 2020
	MARIEHAMN	EFMA AD 2.4 - 1	17 JUN 2021
	MIKKELI	EFMI AD 2.4 - 1	16 JUL 2020
	OULU	EFOU AD 2.4 - 1 EFOU AD 2.4 - 3	28 JAN 2021 25 APR 2019
	PORI	EFPO AD 2.4 - 1	05 NOV 2020
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.4 - 1 EFRO AD 2.4 - 3	10 SEP 2020 30 JAN 2020
	SAVONLINNA	EFSA AD 2.4 - 1	05 NOV 2020
	SEINÄJOKI	EFSD AD 2.4 - 1	25 APR 2019
	TAMPERE-PIRKKALA	EFTP AD 2.4 - 1	17 JUN 2021
	TURKU	EFTU AD 2.4 - 1	28 JAN 2021
	UTTI	EFUT AD 2.4 - 1	17 JUN 2021
	VAASA	EFVA AD 2.4 - 1	28 JAN 2021
APDC	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.5 - 1	17 JUN 2021
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.5 - 1	10 SEP 2020
AGMC	HELSINKI-VANTAA (AGMC)	EFHK AD 2.6 - 1	17 JUN 2021
	KUOPIO (AGMC)	EFKU AD 2.6 - 1	22 APR 2021
	ROVANIEMI (AGMC)	EFRO AD 2.6 - 1	22 APR 2021
AOC	ENONTEKIÖ (AOC 03/21)	EFET AD 2.7 - 1	18 JUL 2019
	HALLI (AOC 08/26)	EFHA AD 2.7 - 1	18 JUL 2019
	HELSINKI-VANTAA (AOC 04R/22L) (AOC 04L/22R) (AOC 15/33)	EFHK AD 2.7 - 1 EFHK AD 2.7 - 3 EFHK AD 2.7 - 5	25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019
	IVALO (AOC 04/22)	EFIV AD 2.7 - 1	10 SEP 2020
	JOENSUU (AOC 10/28)	EFJO AD 2.7 - 1	25 MAY 2017
	JYVÄSKYLÄ (AOC 12/30)	EFJY AD 2.7 - 1	28 JAN 2021
	KAJAANI (AOC 07/25)	EFKI AD 2.7 - 1	05 NOV 2020
	KEMI-TORNIO (AOC 18/36)	EFKE AD 2.7 - 1	17 JUN 2021
	KITILÄ (AOC 16/34)	EFKT AD 2.7 - 1	22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI (AOC 01/19)	EFKK AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	KUOPIO (AOC 15/33)	EFKU AD 2.7 - 1	16 JUL 2020
	KUUSAMO (AOC 12/30)	EFKS AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	LAPPEENRANTA (AOC 06/24)	EFLP AD 2.7 - 1	10 SEP 2020
	MARIEHAMN (AOC 03/21)	EFMA AD 2.7 - 1	16 JUL 2020
	MIKKELI (AOC 11/29)	EFMI AD 2.7 - 1	16 JUL 2020
	OULU (AOC 12/30)	EFOU AD 2.7 - 1	25 APR 2019

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
AOC	PORI (AOC 12/30)	EFPO AD 2.7 - 1	05 NOV 2020
	ROVANIEMI (AOC 03/21)	EFRO AD 2.7 - 1	30 JAN 2020
	SAVONLINNA (AOC 12/30)	EFSA AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	SEINÄJOKI (AOC 14/32)	EFSI AD 2.7 - 1	22 APR 2021
	TAMPERE-PIRKKALA (AOC 06/24)	EFTP AD 2.7 - 1	12 SEP 2019
	TURKU (AOC 08/26)	EFTU AD 2.7 - 1	05 DEC 2019
	UTTI (AOC 07/25)	EFUT AD 2.7 - 1	28 JAN 2021
	VAASA (AOC 16/34)	EFVA AD 2.7 - 1	18 JUN 2020
PATC	HELSINKI-VANTAA (PATC 04L) (PATC 22L) (PATC 22R)	EFHK AD 2.8 - 1 EFHK AD 2.8 - 3 EFHK AD 2.8 - 5	13 NOV 2014 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	OULU (PATC 12)	EFOU AD 2.8 - 1	13 NOV 2014
	ROVANIEMI (PATC 21)	EFRO AD 2.8 - 1	30 MAR 2017
ATC SMAC	HALLI	EFHA AD 2.9 - 1 / 2	18 JUL 2019
	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021
	JYVÄSKYLÄ	EFJY AD 2.9 - 1 / 2	28 JAN 2021
	KITILÄ	EFKT AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021
	KUOPIO	EFKU AD 2.9 - 1 / 2	16 JUL 2020
	MARIEHAMN	EFMA AD 2.9 - 1 / 2	18 JUN 2020
	OULU	EFOU AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021
	PORI	EFPO AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021
	TAMPERE-PIRKKALA	EFTP AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021
	TURKU	EFTU AD 2.9 - 1 / 2	05 DEC 2019
VAASA	EFVA AD 2.9 - 1 / 2	22 APR 2021	
SID / DEP PROC	ENONTEKIÖ OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFET AD 2.10 - 1	18 JUL 2019
	HALLI OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFHA AD 2.10 - 1 / 2	24 MAY 2018
	HELSINKI-VANTAA RNAV SID RWY 04L RNAV SID RWY 04R RNAV SID PROP RWY 04R RNAV SID RWY 15 RNAV SID RWY 22L RNAV SID PROP RWY 22L RNAV SID RWY 22R 1/2 RNAV SID RWY 22R 2/2 RNAV SID RWY 33 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFHK AD 2.10 - 1 / 2 EFHK AD 2.10 - 3 / 4 EFHK AD 2.10 - 5 / 6 EFHK AD 2.10 - 7 / 8 EFHK AD 2.10 - 9 / 10 EFHK AD 2.10 - 11 / 12 EFHK AD 2.10 - 13 / 14 EFHK AD 2.10 - 15 / 16 EFHK AD 2.10 - 17 / 18 EFHK AD 2.10 - 19 / 20	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 05 DEC 2019
	IVALO OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFIV AD 2.10 - 1	10 SEP 2020
	JOENSUU OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFJO AD 2.10 - 1	25 MAY 2017
	JYVÄSKYLÄ OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFJY AD 2.10 - 1	28 JAN 2021
	KAJAANI RNAV SID RWY 07 RNAV SID RWY 25 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKI AD 2.10 - 1 / 2 EFKI AD 2.10 - 3 / 4 EFKI AD 2.10 - 5	22 APR 2021 22 APR 2021 30 MAR 2017
	KEMI-TORNIO OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKE AD 2.10 - 1	17 JUN 2021
	KITILÄ OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKT AD 2.10 - 1	22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKK AD 2.10 - 1	25 APR 2019
	KUOPIO RNAV SID RWY 15 RNAV SID RWY 33 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKU AD 2.10 - 1 / 2 EFKU AD 2.10 - 3 / 4 EFKU AD 2.10 - 5	16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
SID / DEP PROC	KUUSAMO OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKS AD 2.10 - 1	07 DEC 2017
	LAPPEENRANTA RNAV SID RWY 06 RNAV SID RWY 24 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFLP AD 2.10 - 1 / 2 EFLP AD 2.10 - 3 / 4 EFLP AD 2.10 - 5	22 APR 2021 22 APR 2021 10 SEP 2020
	MARIEHAMN OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFMA AD 2.10 - 1	16 AUG 2018
	MIKKELI OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFMI AD 2.10 - 1	16 JUL 2020
	OULU RNAV SID RWY 12 RNAV SID RWY 30 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFOU AD 2.10 - 1 / 2 EFOU AD 2.10 - 3 / 4 EFOU AD 2.10 - 5	22 APR 2021 22 APR 2021 25 APR 2019
	PORI OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFPO AD 2.10 - 1	05 NOV 2020
	ROVANIEMI RNAV SID RWY 03 RNAV SID RWY 21 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFRO AD 2.10 - 1 / 2 EFRO AD 2.10 - 3 / 4 EFRO AD 2.10 - 5	22 APR 2021 22 APR 2021 30 JAN 2020
	SAVONLINNA OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFSA AD 2.10 - 1	05 NOV 2020
	SEINÄJOKI OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFSE AD 2.10 - 1	22 APR 2021
	TAMPERE-PIRKKALA RNAV SID RWY 06 RNAV SID RWY 24 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFTP AD 2.10 - 1 / 2 EFTP AD 2.10 - 3 / 4 EFTP AD 2.10 - 5	22 APR 2021 22 APR 2021 19 JUL 2018
	TURKU RNAV SID RWY 08 RNAV SID RWY 26 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFTU AD 2.10 - 1 / 2 EFTU AD 2.10 - 3 / 4 EFTU AD 2.10 - 5	05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	UTTI OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFUT AD 2.10 - 1	28 JAN 2021
	VAASA OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFVA AD 2.10 - 1	18 JUN 2020
	ARC	HELSINKI-VANTAA EFHK TMA	EFHK AD 2.11 - 1
STAR / INA	HALLI RNAV STAR RWY 08 RNAV STAR RWY 26	EFHA AD 2.12 - 1 / 2 EFHA AD 2.12 - 3 / 4	18 JUL 2019 18 JUL 2019
	HELSINKI-VANTAA RNAV STAR RWY 04L 1/2 RNAV STAR RWY 04L 2/2 RNAV STAR RWY 04R RNAV STAR RWY 15 RNAV STAR RWY 22L RNAV STAR RWY 22R 1/2 RNAV STAR RWY 22R 2/2 RNAV STAR RWY 33	EFHK AD 2.12 - 1 / 2 EFHK AD 2.12 - 3 / 4 EFHK AD 2.12 - 5 / 6 EFHK AD 2.12 - 7 / 8 EFHK AD 2.12 - 9 / 10 EFHK AD 2.12 - 11 / 12 EFHK AD 2.12 - 13 / 14 EFHK AD 2.12 - 15 / 16	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	IVALO RNAV STAR RWY 04 RNAV STAR RWY 22	EFIV AD 2.12 - 1 / 2 EFIV AD 2.12 - 3 / 4	10 SEP 2020 10 SEP 2020
	JOENSUU RNAV STAR RWY 10 RNAV STAR RWY 28	EFJO AD 2.12 - 1 / 2 EFJO AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	JYVÄSKYLÄ RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFJY AD 2.12 - 1 / 2 EFJY AD 2.12 - 3 / 4 EFJY AD 2.12 - 5 EFJY AD 2.12 - 7	28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021
	KAJAANI RNAV STAR RWY 07 RNAV STAR RWY 25	EFKI AD 2.12 - 1 / 2 EFKI AD 2.12 - 3 / 4	22 APR 2021 22 APR 2021

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
STAR / INA	KEMI-TORNIO RNAV STAR RWY 18 RNAV STAR RWY 36	EFKE AD 2.12 - 1 / 2 EFKE AD 2.12 - 3 / 4	28 JAN 2021 28 JAN 2021
	KITTILÄ RNAV STAR RWY 16 RNAV STAR RWY 34	EFKT AD 2.12 - 1 / 2 EFKT AD 2.12 - 3 / 4	22 APR 2021 22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI RNAV STAR RWY 01 RNAV STAR RWY 19	EFKK AD 2.12 - 1 / 2 EFKK AD 2.12 - 3 / 4	22 APR 2021 22 APR 2021
	KUOPIO RNAV STAR RWY 15 RNAV STAR RWY 33 NON-RNAV INA RWY 15 NON-RNAV INA RWY 33	EFKU AD 2.12 - 1 / 2 EFKU AD 2.12 - 3 / 4 EFKU AD 2.12 - 5 EFKU AD 2.12 - 7	16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020
	KUUSAMO RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30	EFKS AD 2.12 - 1 / 2 EFKS AD 2.12 - 3 / 4	22 APR 2021 22 APR 2021
	LAPPEENRANTA RNAV STAR RWY 06 RNAV STAR RWY 24	EFLP AD 2.12 - 1 / 2 EFLP AD 2.12 - 3 / 4	22 APR 2021 22 APR 2021
	MARIEHAMN RNAV STAR RWY 03 RNAV STAR RWY 21	EFMA AD 2.12 - 1 / 2 EFMA AD 2.12 - 3 / 4	18 JUN 2020 18 JUN 2020
	OULU RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFOU AD 2.12 - 1 / 2 EFOU AD 2.12 - 3 / 4 EFOU AD 2.12 - 5 EFOU AD 2.12 - 7	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	PORI RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFPO AD 2.12 - 1 / 2 EFPO AD 2.12 - 3 / 4 EFPO AD 2.12 - 5 EFPO AD 2.12 - 7	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	ROVANIEMI RNAV STAR RWY 03 RNAV STAR RWY 21 NON-RNAV INA RWY 03 NON-RNAV INA RWY 21	EFRO AD 2.12 - 1 / 2 EFRO AD 2.12 - 3 / 4 EFRO AD 2.12 - 5 EFRO AD 2.12 - 7	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	SAVONLINNA RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30	EFSA AD 2.12 - 1 / 2 EFSA AD 2.12 - 3 / 4	05 NOV 2020 05 NOV 2020
	TAMPERE-PIRKKALA RNAV STAR RWY 06 RNAV STAR RWY 24 NON-RNAV INA RWY 06 NON-RNAV INA RWY 24	EFTP AD 2.12 - 1 / 2 EFTP AD 2.12 - 3 / 4 EFTP AD 2.12 - 5 EFTP AD 2.12 - 7	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	TURKU RNAV STAR RWY 08 RNAV STAR RWY 26 NON-RNAV INA RWY 08 NON-RNAV INA RWY 26	EFTU AD 2.12 - 1 / 2 EFTU AD 2.12 - 3 / 4 EFTU AD 2.12 - 5 EFTU AD 2.12 - 7	05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	UTTI RNAV STAR RWY 07 RNAV STAR RWY 25	EFUT AD 2.12 - 1 / 2 EFUT AD 2.12 - 3 / 4	28 JAN 2021 28 JAN 2021
	VAASA RNAV STAR RWY 16 RNAV STAR RWY 34 NON-RNAV INA RWY 16 NON-RNAV INA RWY 34	EFVA AD 2.12 - 1 / 2 EFVA AD 2.12 - 3 / 4 EFVA AD 2.12 - 5 EFVA AD 2.12 - 7	18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020
IAC	ENONTEKIÖ RNP RWY 03 ILS or LOC RWY 21 RNP RWY 21	EFET AD 2.13 - 1 / 2 EFET AD 2.13 - 3 / 4 EFET AD 2.13 - 5 / 6	05 NOV 2020 18 JUL 2019 05 NOV 2020

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
IAC	HALLI RNP RWY 08 ILS Z or LOC Z RWY 26 ILS Y or LOC Y RWY 26 RNP RWY 26 VOR RWY 26	EFHA AD 2.13 - 1 / 2 EFHA AD 2.13 - 3 / 4 EFHA AD 2.13 - 5 EFHA AD 2.13 - 7 / 8 EFHA AD 2.13 - 9	05 NOV 2020 18 JUL 2019 18 JUL 2019 05 NOV 2020 18 JUL 2019
	HELSINKI-VANTAA ILS or LOC RWY 04L ILS RWY 04L CAT II & III RNP RWY 04L ILS or LOC RWY 04R RNP RWY 04R ILS or LOC RWY 15 RNP RWY 15 ILS or LOC RWY 22L ILS RWY 22L CAT II RNP RWY 22L ILS or LOC RWY 22R ILS RWY 22R CAT II & III RNP RWY 22R RNP RWY 33 VOR RWY 33 COPTER ILS RWY 04R	EFHK AD 2.13 - 1 EFHK AD 2.13 - 3 EFHK AD 2.13 - 5 / 6 EFHK AD 2.13 - 7 EFHK AD 2.13 - 9 / 10 EFHK AD 2.13 - 11 EFHK AD 2.13 - 13 / 14 EFHK AD 2.13 - 15 EFHK AD 2.13 - 17 EFHK AD 2.13 - 19 / 20 EFHK AD 2.13 - 21 EFHK AD 2.13 - 23 EFHK AD 2.13 - 25 / 26 EFHK AD 2.13 - 27 / 28 EFHK AD 2.13 - 29 EFHK AD 2.13 - 31 / 32	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 17 JUN 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	IVALO RNP RWY 04 NDB RWY 04 ILS Z or LOC Z RWY 22 ILS Y or LOC Y RWY 22 NDB RWY 22 RNP RWY 22	EFIV AD 2.13 - 1 / 2 EFIV AD 2.13 - 3 EFIV AD 2.13 - 5 / 6 EFIV AD 2.13 - 7 EFIV AD 2.13 - 9 EFIV AD 2.13 - 11 / 12	10 SEP 2020 10 SEP 2020 10 SEP 2020 10 SEP 2020 10 SEP 2020 10 SEP 2020
	JOENSUU RNP RWY 10 ILS or LOC RWY 28 RNP RWY 28	EFJO AD 2.13 - 1 / 2 EFJO AD 2.13 - 3 / 4 EFJO AD 2.13 - 5 / 6	31 JAN 2019 25 MAY 2017 31 JAN 2019
	JYVÄSKYLÄ RNP RWY 12 VOR RWY 12 ILS Z or LOC Z RWY 30 ILS Y or LOC Y RWY 30 RNP RWY 30 VOR RWY 30	EFJY AD 2.13 - 1 / 2 EFJY AD 2.13 - 3 EFJY AD 2.13 - 5 / 6 EFJY AD 2.13 - 7 EFJY AD 2.13 - 9 / 10 EFJY AD 2.13 - 11	28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021 17 JUN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021
	KAJAANI ILS or LOC RWY 07 RNP RWY 07 RNP RWY 25	EFKI AD 2.13 - 1 / 2 EFKI AD 2.13 - 3 / 4 EFKI AD 2.13 - 5 / 6	05 NOV 2020 05 NOV 2020 05 NOV 2020
	KEMI-TORNIO ILS Z or LOC Z RWY 18 ILS Y or LOC Y RWY 18 RNP RWY 18 NDB RWY 18 RNP RWY 36 NDB RWY 36	EFKE AD 2.13 - 1 / 2 EFKE AD 2.13 - 3 EFKE AD 2.13 - 5 / 6 EFKE AD 2.13 - 7 EFKE AD 2.13 - 9 / 10 EFKE AD 2.13 - 11	17 JUN 2021 17 JUN 2021 17 JUN 2021 17 JUN 2021 17 JUN 2021 17 JUN 2021
	KITTILÄ LOC Z RWY 16 LOC Y RWY 16 RNP RWY 16 ILS Z or LOC Z RWY 34 ILS Y or LOC Y RWY 34 RNP RWY 34 NDB RWY 34	EFKT AD 2.13 - 1 / 2 EFKT AD 2.13 - 3 EFKT AD 2.13 - 5 / 6 EFKT AD 2.13 - 7 / 8 EFKT AD 2.13 - 9 EFKT AD 2.13 - 11 / 12 EFKT AD 2.13 - 13	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI RNP RWY 01 NDB RWY 01 ILS Z or LOC Z RWY 19 ILS Y or LOC Y RWY 19 RNP RWY 19 NDB RWY 19	EFKK AD 2.13 - 1 / 2 EFKK AD 2.13 - 3 EFKK AD 2.13 - 5 / 6 EFKK AD 2.13 - 7 EFKK AD 2.13 - 9 / 10 EFKK AD 2.13 - 11	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
IAC	KUOPIO RNP RWY 15 VOR RWY 15 ILS Z or LOC Z RWY 33 ILS Y or LOC Y RWY 33 RNP RWY 33	EFKU AD 2.13 - 1 / 2 EFKU AD 2.13 - 3 EFKU AD 2.13 - 5 / 6 EFKU AD 2.13 - 7 EFKU AD 2.13 - 9 / 10	16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020
	KUUSAMO ILS or LOC RWY 12 RNP RWY 12 RNP RWY 30	EFKS AD 2.13 - 1 / 2 EFKS AD 2.13 - 3 / 4 EFKS AD 2.13 - 5 / 6	23 MAY 2019 10 SEP 2020 10 SEP 2020
	LAPPEENRANTA ILS or LOC RWY 06 RNP RWY 06 RNP RWY 24	EFLP AD 2.13 - 1 / 2 EFLP AD 2.13 - 3 / 4 EFLP AD 2.13 - 5 / 6	10 SEP 2020 10 SEP 2020 10 SEP 2020
	MARIEHAMN RNP RWY 03 VOR RWY 03 ILS Z or LOC Z RWY 21 ILS Y or LOC Y RWY 21 RNP RWY 21	EFMA AD 2.13 - 1 / 2 EFMA AD 2.13 - 3 EFMA AD 2.13 - 5 / 6 EFMA AD 2.13 - 7 EFMA AD 2.13 - 9 / 10	18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020
	MIKKELI ILS Z or LOC Z RWY 11 ILS Y or LOC Y RWY 11 RNP RWY 11 NDB RWY 11 RNP RWY 29 NDB RWY 29	EFMI AD 2.13 - 1 / 2 EFMI AD 2.13 - 3 EFMI AD 2.13 - 5 / 6 EFMI AD 2.13 - 7 EFMI AD 2.13 - 9 / 10 EFMI AD 2.13 - 11	16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020 16 JUL 2020
	OULU ILS Z or LOC Z RWY 12 ILS Z RWY 12 CAT II ILS Y or LOC Y RWY 12 ILS Y RWY 12 CAT II RNP RWY 12 VOR RWY 12 RNP RWY 30 VOR RWY 30	EFOU AD 2.13 - 1 / 2 EFOU AD 2.13 - 3 / 4 EFOU AD 2.13 - 5 EFOU AD 2.13 - 7 EFOU AD 2.13 - 9 / 10 EFOU AD 2.13 - 11 EFOU AD 2.13 - 13 / 14 EFOU AD 2.13 - 15	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020
	PORI RNP RWY 12 VOR RWY 12 ILS Z or LOC Z RWY 30 ILS Y or LOC Y RWY 30 RNP RWY 30 VOR RWY 30	EFPO AD 2.13 - 1 / 2 EFPO AD 2.13 - 3 EFPO AD 2.13 - 5 / 6 EFPO AD 2.13 - 7 EFPO AD 2.13 - 9 / 10 EFPO AD 2.13 - 11	05 NOV 2020 22 APR 2021 05 NOV 2020 17 JUN 2021 05 NOV 2020 22 APR 2021
	ROVANIEMI RNP RWY 03 VOR RWY 03 ILS Z or LOC Z RWY 21 ILS Z RWY 21 CAT II ILS Y or LOC Y RWY 21 ILS Y RWY 21 CAT II RNP RWY 21 VOR RWY 21	EFRO AD 2.13 - 1 / 2 EFRO AD 2.13 - 3 EFRO AD 2.13 - 5 / 6 EFRO AD 2.13 - 7 / 8 EFRO AD 2.13 - 9 EFRO AD 2.13 - 11 EFRO AD 2.13 - 13 / 14 EFRO AD 2.13 - 15	23 APR 2020 22 APR 2021 30 JAN 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020 23 APR 2020 22 APR 2021
	SAVONLINNA ILS or LOC RWY 12 RNP RWY 12 RNP RWY 30	EFSA AD 2.13 - 1 / 2 EFSA AD 2.13 - 3 / 4 EFSA AD 2.13 - 5 / 6	25 APR 2019 05 NOV 2020 05 NOV 2020
	SEINÄJOKI RNP RWY 14 NDB RWY 14 ILS Z or LOC Z RWY 32 ILS Y or LOC Y RWY 32 RNP RWY 32 NDB RWY 32	EFSI AD 2.13 - 1 / 2 EFSI AD 2.13 - 3 EFSI AD 2.13 - 5 / 6 EFSI AD 2.13 - 7 EFSI AD 2.13 - 9 / 10 EFSI AD 2.13 - 11	22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021 22 APR 2021

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
IAC	TAMPERE-PIRKKALA RNP RWY 06 VOR RWY 06 ILS Z or LOC Z RWY 24 ILS Y or LOC Y RWY 24 RNP RWY 24 VOR RWY 24	EFTP AD 2.13 - 1 / 2 EFTP AD 2.13 - 3 EFTP AD 2.13 - 5 / 6 EFTP AD 2.13 - 7 EFTP AD 2.13 - 9 / 10 EFTP AD 2.13 - 11	22 APR 2021 12 SEP 2019 22 APR 2021 12 SEP 2019 22 APR 2021 12 SEP 2019
	TURKU RNP RWY 08 VOR RWY 08 ILS Z or LOC Z RWY 26 ILS Y or LOC Y RWY 26 RNP RWY 26 VOR RWY 26	EFTU AD 2.13 - 1 / 2 EFTU AD 2.13 - 3 EFTU AD 2.13 - 5 / 6 EFTU AD 2.13 - 7 EFTU AD 2.13 - 9 / 10 EFTU AD 2.13 - 11	05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	UTTI RNP RWY 07 VOR RWY 07 ILS Z or LOC Z RWY 25 ILS Y or LOC Y RWY 25 RNP RWY 25 VOR RWY 25	EFUT AD 2.13 - 1 / 2 EFUT AD 2.13 - 3 EFUT AD 2.13 - 5 / 6 EFUT AD 2.13 - 7 EFUT AD 2.13 - 9 / 10 EFUT AD 2.13 - 11	28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021
	VAASA ILS Z or LOC Z RWY 16 ILS Y or LOC Y RWY 16 RNP RWY 16 RNP RWY 34 VOR RWY 34	EFVA AD 2.13 - 1 / 2 EFVA AD 2.13 - 3 EFVA AD 2.13 - 5 / 6 EFVA AD 2.13 - 7 / 8 EFVA AD 2.13 - 9	18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020 18 JUN 2020
VAC / LDG	ENONTEKIÖ VAC	EFET AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	ENONTEKIÖ LDG	EFET AD 2.14 - 3	18 JUL 2019
	HALLI VAC	EFHA AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	HALLI LDG	EFHA AD 2.14 - 3	17 JUN 2021
	HELSINKI-VANTAA VAC	EFHK AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	HELSINKI-VANTAA LDG	EFHK AD 2.14 - 3	17 JUN 2021
	HELSINKI-VANTAA VFR COPTER ROUTES	EFHK AD 2.14 - 5	22 APR 2021
	IVALO VAC	EFIV AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	IVALO LDG	EFIV AD 2.14 - 3	10 SEP 2020
	JOENSUU VAC	EFJO AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	JOENSUU LDG	EFJO AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	JYVÄSKYLÄ VAC	EFJY AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	JYVÄSKYLÄ LDG	EFJY AD 2.14 - 3	28 JAN 2021
	KAJAANI VAC	EFKI AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	KAJAANI LDG	EFKI AD 2.14 - 3	05 NOV 2020
	KEMI-TORNIO VAC	EFKE AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	KEMI-TORNIO LDG	EFKE AD 2.14 - 3	28 JAN 2021
	KITTILÄ VAC	EFKT AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	KITTILÄ LDG	EFKT AD 2.14 - 3	22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI VAC	EFKK AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	KOKKOLA-PIETARSAARI LDG	EFKK AD 2.14 - 3	17 JUN 2021
	KUOPIO VAC	EFKU AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	KUOPIO LDG	EFKU AD 2.14 - 3	16 JUL 2020
	KUUSAMO VAC	EFKS AD 2.14 - 1	25 APR 2019
	KUUSAMO LDG	EFKS AD 2.14 - 3	25 APR 2019
	LAPPEENRANTA VAC	EFLP AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	LAPPEENRANTA LDG	EFLP AD 2.14 - 3	23 MAY 2019
	MARIEHAMN VAC	EFMA AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	MARIEHAMN LDG	EFMA AD 2.14 - 3	16 JUL 2020
	MIKKELI VAC	EFMI AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	MIKKELI LDG	EFMI AD 2.14 - 3	16 JUL 2020
	OULU VAC	EFOU AD 2.14 - 1	22 APR 2021

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
VAC / LDG	OULU LDG	EFOU AD 2.14 - 3	25 APR 2019
	PORI VAC	EFPO AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	PORI LDG	EFPO AD 2.14 - 3	05 NOV 2020
	ROVANIEMI VAC	EFRO AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	ROVANIEMI LDG	EFRO AD 2.14 - 3	30 JAN 2020
	SAVONLINNA VAC	EFSA AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	SAVONLINNA LDG	EFSA AD 2.14 - 3	05 NOV 2020
	SEINÄJOKI VAC	EFSI AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	SEINÄJOKI LDG	EFSI AD 2.14 - 3	17 JUN 2021
	TAMPERE-PIRKKALA VAC	EFTP AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	TAMPERE-PIRKKALA LDG	EFTP AD 2.14 - 3	12 SEP 2019
	TURKU VAC	EFTU AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	TURKU LDG	EFTU AD 2.14 - 3	05 DEC 2019
	UTTI VAC	EFUT AD 2.14 - 1	22 APR 2021
	UTTI LDG	EFUT AD 2.14 - 3	17 JUN 2021
	VAASA VAC	EFVA AD 2.14 - 1	22 APR 2021
VAASA LDG	EFVA AD 2.14 - 3	16 JUL 2020	
Aeronautical Data	ENONTEKIÖ WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFET AD 2.15 - 1 EFET AD 2.15 - 3 EFET AD 2.15 - 5 EFET AD 2.15 - 7 EFET AD 2.15 - 9	22 APR 2021 13 NOV 2014 18 JUL 2019 18 JUL 2019 05 NOV 2020
	HALLI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFHA AD 2.15 - 1 EFHA AD 2.15 - 3 EFHA AD 2.15 - 5 EFHA AD 2.15 - 7 EFHA AD 2.15 - 9	22 APR 2021 26 APR 2018 16 AUG 2018 16 AUG 2018 05 NOV 2020
	HELSINKI-VANTAA WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFHK AD 2.15 - 1 / 2 / 3 EFHK AD 2.15 - 5 EFHK AD 2.15 - 7 / 8 / 9 / 10 / 11 EFHK AD 2.15 - 13 / 14 / 15 EFHK AD 2.15 - 17 / 18 / 19	22 APR 2021 22 APR 2021 17 JUN 2021 05 NOV 2020 16 JUL 2020
	IVALO WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFIV AD 2.15 - 1 EFIV AD 2.15 - 3 EFIV AD 2.15 - 5 EFIV AD 2.15 - 7 EFIV AD 2.15 - 9	22 APR 2021 12 NOV 2015 18 JUL 2019 16 AUG 2018 10 SEP 2020
	JOENSUU WAYPOINTS AND FIXES FAS DATA BLOCK PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFJO AD 2.15 - 1 EFJO AD 2.15 - 3 EFJO AD 2.15 - 5 EFJO AD 2.15 - 7 EFJO AD 2.15 - 9	22 APR 2021 13 NOV 2014 12 NOV 2015 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	JYVÄSKYLÄ WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFJY AD 2.15 - 1 EFJY AD 2.15 - 3 EFJY AD 2.15 - 5 EFJY AD 2.15 - 7 EFJY AD 2.15 - 9	22 APR 2021 26 APR 2018 01 FEB 2018 10 SEP 2020 28 JAN 2021
	KAJAANI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFKI AD 2.15 - 1 EFKI AD 2.15 - 3 EFKI AD 2.15 - 5 EFKI AD 2.15 - 7 EFKI AD 2.15 - 9	22 APR 2021 26 APR 2018 08 NOV 2018 08 NOV 2018 05 NOV 2020
	KEMI-TORNIO WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFKE AD 2.15 - 1 EFKE AD 2.15 - 3 EFKE AD 2.15 - 5 EFKE AD 2.15 - 7 EFKE AD 2.15 - 9	22 APR 2021 23 APR 2020 28 FEB 2019 28 FEB 2019 28 JAN 2021
	KITTILÄ WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFKT AD 2.15 - 1 EFKT AD 2.15 - 3 EFKT AD 2.15 - 5 EFKT AD 2.15 - 7 EFKT AD 2.15 - 9	13 NOV 2014 13 NOV 2014 16 AUG 2018 12 SEP 2019 22 APR 2021

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
Aeronautical Data	KOKKOLA-PIETARSAARI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFKK AD 2.15 - 1 EFKK AD 2.15 - 3 EFKK AD 2.15 - 5 EFKK AD 2.15 - 7 EFKK AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 25 APR 2019 25 APR 2019 18 JUN 2020
	KUOPIO WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFKU AD 2.15 - 1 EFKU AD 2.15 - 3 EFKU AD 2.15 - 5 EFKU AD 2.15 - 7 EFKU AD 2.15 - 9	22 APR 2021 26 APR 2018 18 JUL 2019 06 DEC 2018 16 JUL 2020
	KUUSAMO WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFKS AD 2.15 - 1 EFKS AD 2.15 - 3 EFKS AD 2.15 - 5 EFKS AD 2.15 - 7 EFKS AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 25 APR 2019 25 APR 2019 10 SEP 2020
	LAPPEENRANTA WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFLP AD 2.15 - 1 EFLP AD 2.15 - 3 EFLP AD 2.15 - 5 EFLP AD 2.15 - 7 EFLP AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 23 MAY 2019 23 MAY 2019 10 SEP 2020
	MARIEHAMN WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFMA AD 2.15 - 1 EFMA AD 2.15 - 3 EFMA AD 2.15 - 5 EFMA AD 2.15 - 7 EFMA AD 2.15 - 9	22 APR 2021 13 NOV 2014 28 FEB 2019 28 FEB 2019 18 JUN 2020
	MIKKELI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX FAS DATA BLOCK	EFMI AD 2.15 - 1 EFMI AD 2.15 - 3 EFMI AD 2.15 - 5	22 APR 2021 13 NOV 2014 16 JUL 2020
	OULU WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFOU AD 2.15 - 1 EFOU AD 2.15 - 3 EFOU AD 2.15 - 5 EFOU AD 2.15 - 7 EFOU AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 20 JUL 2017 05 NOV 2020 23 APR 2020
	PORI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFPO AD 2.15 - 1 EFPO AD 2.15 - 3 EFPO AD 2.15 - 5 EFPO AD 2.15 - 7 EFPO AD 2.15 - 9	22 APR 2021 23 APR 2020 09 NOV 2017 09 NOV 2017 05 NOV 2020
	ROVANIEMI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFRO AD 2.15 - 1 EFRO AD 2.15 - 3 EFRO AD 2.15 - 5 EFRO AD 2.15 - 7 EFRO AD 2.15 - 9	22 APR 2021 13 NOV 2014 10 SEP 2020 28 FEB 2019 23 APR 2020
	SAVONLINNA WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFSA AD 2.15 - 1 EFSA AD 2.15 - 3 EFSA AD 2.15 - 5 EFSA AD 2.15 - 7 EFSA AD 2.15 - 9	22 APR 2021 12 NOV 2015 25 APR 2019 25 APR 2019 05 NOV 2020
	SEINÄJOKI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFSI AD 2.15 - 1 EFSI AD 2.15 - 3 EFSI AD 2.15 - 5 EFSI AD 2.15 - 7 EFSI AD 2.15 - 9	22 APR 2021 25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019 22 APR 2021
	TAMPERE-PIRKKALA WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFTP AD 2.15 - 1 EFTP AD 2.15 - 3 EFTP AD 2.15 - 5 EFTP AD 2.15 - 7 EFTP AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 23 APR 2020 23 APR 2020 07 NOV 2019
	TURKU WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFTU AD 2.15 - 1 EFTU AD 2.15 - 3 EFTU AD 2.15 - 5 EFTU AD 2.15 - 7 EFTU AD 2.15 - 9	22 APR 2021 23 APR 2020 01 FEB 2018 08 NOV 2018 05 DEC 2019
	UTTI WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFUT AD 2.15 - 1 EFUT AD 2.15 - 3 EFUT AD 2.15 - 5 EFUT AD 2.15 - 7 EFUT AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021 28 JAN 2021

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
Aeronautical Data	VAASA WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFVA AD 2.15 - 1 EFVA AD 2.15 - 3 EFVA AD 2.15 - 5 EFVA AD 2.15 - 7 EFVA AD 2.15 - 9	22 APR 2021 22 APR 2021 30 JAN 2020 10 SEP 2020 18 JUN 2020

3. ILMAILUKARTTA - ICAO 1:500 000 (ANC)

Kartta on suunniteltu palvelemaan näkölentosuunnistuksen tarpeita pienten nopeuksien sekä lyhyiden ja keskipitkien lentoetäisyyksien ollessa kysymyksessä sekä käytettäväksi apuvälineenä lento- ja suunnistuskoulutuksessa. Kartta on konstruoitu Lambertin kulmatarkassa kartioprojektiossa ja on yhdenmukainen ICAO:n Annex 4:n määritelmien kanssa.

3.1 Karttojen ylläpito

Muutokset ANC 1:500 000 -karttoihin julkaistaan normaalisti AIP:n muutospalvelulla ja sisällytetään listaukseen, joka on esitetty kohdassa 3.5. Tieto operatiivisesti merkittävistä virheellisyyksistä ja korjauksista julkaistaan tarvittaessa NOTAMilla.

Ilmoitus ANC 1:500 000 -sarjan ilmailukarttojen uusinnasta ja mahdollisista korjauksista julkaistaan tarvittaessa AIC:llä ja/tai www.ais.fi verkkosivuilla.

3.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat Fintraffic ANS:lle.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

3. AERONAUTICAL CHART - ICAO 1:500 000 (ANC)

This chart is designed to serve the requirements of visual air navigation for low speed, short and medium range operations and to provide a suitable medium for basic pilotage and for flight and navigation training. The chart is constructed on the Lambert conformal conical projection and it conforms to the ICAO specifications included in Annex 4.

3.1 Maintenance of charts

Changes to series ANC 1:500 000 charts are normally published by AIP Amendment and included in the list given in para 3.5. Information of operationally significant inaccuracies and corrections, if necessary, will be published by NOTAM.

Notification of the renewal of ANC 1:500 000 series charts and possible corrections thereto will be published by AIC and/or www.ais.fi webpage.

3.2 Copyright

Fintraffic ANS owns the copyrights to charts.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

3.3 Karttojen myynti

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus
 Maistraatinportti 4 A
 00240 HELSINKI
 TEL: 09 3154 9875
 E-mail: myynti@karttakeskus.fi
 www.karttakeskus.fi
 Karttakauppa: www.karttakauppa.fi

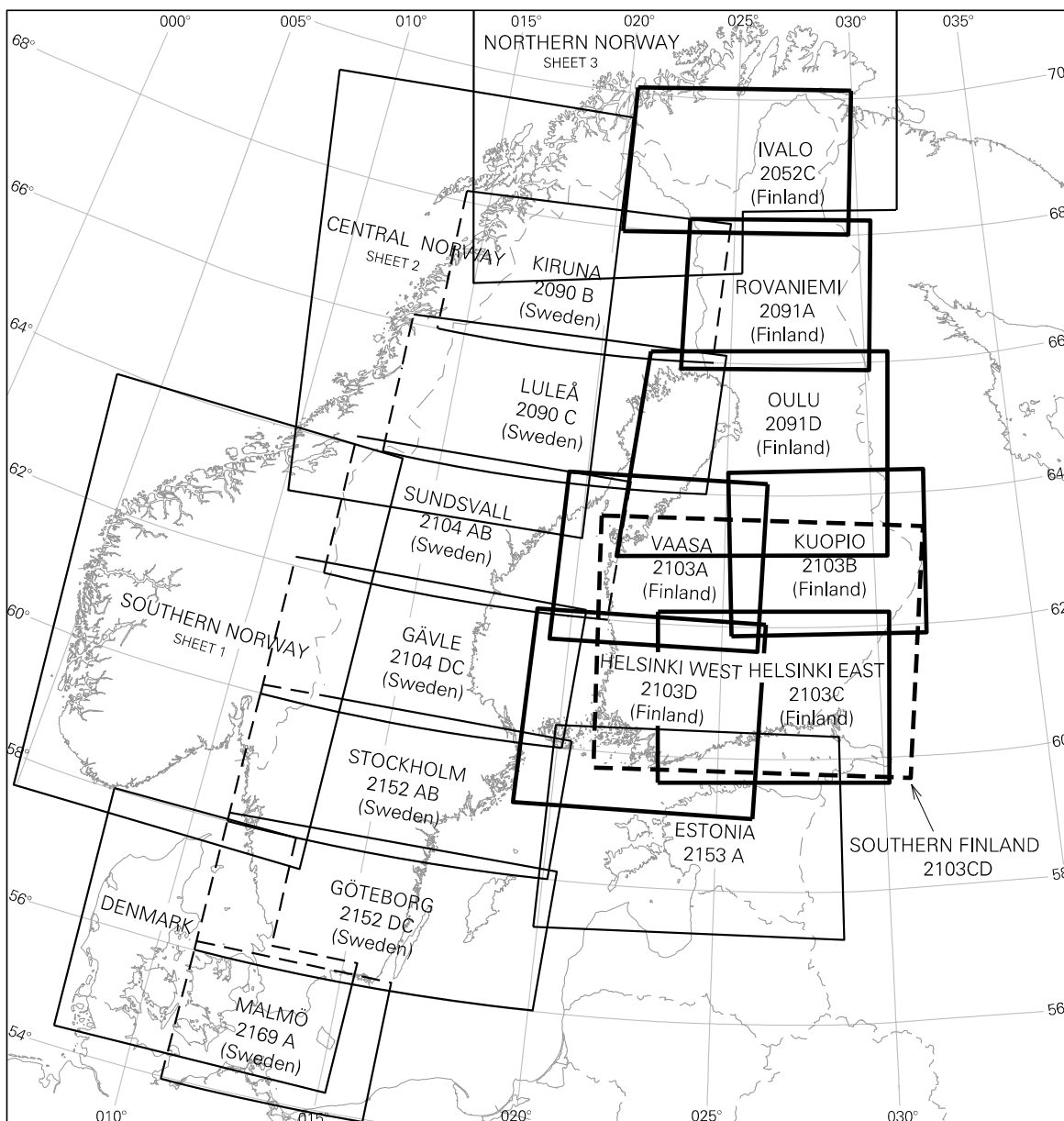
3.3 Purchase arrangements

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus
 Maistraatinportti 4 A
 FI-00240 HELSINKI
 TEL: +358 9 3154 9875
 E-mail: myynti@karttakeskus.fi
 www.karttakeskus.fi
 Mapshop: www.karttakauppa.fi

3.4 Karttojen lehtijako

3.4 Chart index

Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
HELSINKI WEST	2103D	22 APR 2021
HELSINKI EAST	2103C	22 APR 2021
VAASA	2103A	22 APR 2021
KUOPIO	2103B	22 APR 2021
OULU	2091D	22 APR 2021
ROVANIEMI	2091A	22 APR 2021
IVALO	2052C	22 APR 2021
SOUTHERN FINLAND	2103CD	22 APR 2021



3.5 Korjaukset ANC 1:500 000 -karttoihin

3.5 Corrections to ANC 1:500 000 charts

Kartan nimi ja päiväys <i>Chart name and date</i>	ID	LCA	COR	WEF
HELSINKI WEST (WEF 22 APR 2021)	2103D	601112N 0245429E	Helsingin Yliopistollinen sairaala / Meilahti (EFHY): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 601112N 0245429E kuulumaan 601120N 0245427E <i>to read</i>	17 JUN 2021
		602002N 0241747E	Nummela (EFNU): Muuta lentopaikan tiedot kuulumaan / <i>Change AD information to read</i> EFNU NUMMELA 367 - H 12 122.825	
HELSINKI EAST (WEF 22 APR 2021)	2103C	601112N 0245429E	Helsingin Yliopistollinen sairaala / Meilahti (EFHY): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 601112N 0245429E kuulumaan 601120N 0245427E <i>to read</i>	17 JUN 2021
		621348N 0254241E	Keski-Suomen keskussairaala Nova (EFJV): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 621348N 0254241E kuulumaan 621347N 0254215E <i>to read</i>	17 JUN 2021
		602002N 0241747E	Nummela (EFNU): Muuta lentopaikan tiedot kuulumaan / <i>Change AD information to read</i> EFNU NUMMELA 367 - H 12 122.825	17 JUN 2021
VAASA (WEF 22 APR 2021)	2103A	621348N 0254241E	Keski-Suomen keskussairaala Nova (EFJV): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 621348N 0254241E kuulumaan 621347N 0254215E <i>to read</i>	17 JUN 2021
KUOPIO (WEF 22 APR 2021)	2103B	621348N 0254241E	Keski-Suomen keskussairaala Nova (EFJV): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 621348N 0254241E kuulumaan 621347N 0254215E <i>to read</i>	17 JUN 2021
SOUTHERN FINLAND (WEF 22 APR 2021)	2103CD	601112N 0245429E	Helsingin Yliopistollinen sairaala / Meilahti (EFHY): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 601112N 0245429E kuulumaan 601120N 0245427E <i>to read</i>	17 JUN 2021
		621348N 0254241E	Keski-Suomen keskussairaala Nova (EFJV): Muuta helikopterilentopaikan HRP / <i>Change HRP</i> 621348N 0254241E kuulumaan 621347N 0254215E <i>to read</i>	17 JUN 2021
		602002N 0241747E	Nummela (EFNU): Muuta lentopaikan tiedot kuulumaan / <i>Change AD information to read</i> EFNU NUMMELA 367 - H 12 122.825	17 JUN 2021

4. MUUT ILMAILUKÄYTTÖÖN TARKOITETUT KARTAT

4.1 Karttojen ylläpito

Kartat uusitaan tarvittaessa.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

4.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat Fintraffic ANS:lle.

Kartat sisältävät Maanmittauslaitoksen pohja-aineistoja:

Maastotietokanta, 09/2012

Maastokartta 1:250 000, 08/2014 ja 10/2015.

Lisenssi:

www.maanmittauslaitos.fi/asioi-verkossa/avoimien-aineistojen-tiedostopalvelu/avoimen-tietoaineiston-lisenssi-versio-10

Licence:

www.maanmittauslaitos.fi/en/node/365

4.3 Saatavilla olevat kartat

ICAO Annex 4:n edellyttämien karttojen lisäksi Fintraffic ANS:n Ilmailutiedotusyksikkö julkaisee nettisivullaan osoitteessa www.ais.fi seuraavia ilmatilan rakennetta selventäviä karttoja:

4. OTHER AERONAUTICAL CHARTS

4.1 Maintenance of charts

Charts are renewed when necessary.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

4.2 Copyright

Chart copyrights are owned by Fintraffic ANS.

Charts contain basemap datasets from the National Land Survey of Finland:

Topographic Database, 09/2012

Topographic Map 1:250 000, 08/2014 and 10/2015.

4.3 Chart series available

In order to clarify the airspace structure the following charts are published at www.ais.fi by Fintraffic ANS's Aeronautical Information Service in addition to charts that ICAO Annex 4 requires:

Local TRA chart	TRA	Local TRA Chart
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys ao. lentoaseman Local TRA alueista. Mittakaavat ovat 1:350 000, 1:400 000 ja 1:600 000. Kartta julkaistaan seuraaville lentoasemille:		The chart is designed to give user a graphical presentation of the aerodrome TRA Local areas. The scales are at 1:350 000, 1:400 000 and 1:600 000. The chart is published for the following aerodromes:

HALLI	(EFHA)	LAPPEENRANTA	(EFLP)
HELSINKI-VANTAA	(EFHK)	MARIEHAMN	(EFMA)
IVALO	(EFIV)	OULU	(EFOU)
JOENSUU	(EFJO)	PORI	(EFPO)
JYVÄSKYLÄ	(EFJY)	ROVANIEMI	(EFRO)
KEMI-TORNIO	(EFKE)	TAMPERE-PIRKKALA	(EFTP)
KITTILÄ	(EFKT)	TURKU	(EFTU)
KOKKOLA-PIETARSAARI	(EFKK)	UTTI	(EFUT)
KUOPIO	(EFKU)	VAASA	(EFVA)
KUUSAMO	(EFKS)		

VFR Chart Helsinki	VFR	VFR Chart Helsinki
Kartta on tarkoitettu käytettäväksi pääasiassa paikallisilla koulu- ja harjoituslentoilla palvelemaan näkölentosuunnituksen tarpeita. Ilmailutiedot ovat ICAO:n Annex 4 määritelmien mukaiset. Mittakaava on 1: 250 000.		The chart is designed to be used primarily on local school and training flights to serve the requirements of visual air navigation. The aeronautical information conforms to the ICAO specifications contained in Annex 4. The scale is at 1: 250 000.

5. MUUT KUIN ILMAILUKARTAT

Ilmailukarttojen lisäksi Suomessa julkaistaan laaja valikoima muita karttoja. Niitä voi tiedustella osoitteesta:

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus
Maistraatinportti 4 A
00240 HELSINKI
TEL: 09 3154 9875
E-mail: myynti@karttakeskus.fi
www.karttakeskus.fi
Karttakauppa: www.karttakauppa.fi

5. TOPOGRAPHICAL CHARTS

To supplement the aeronautical charts, a wide selection of topographical charts is available from:

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus
Maistraatinportti 4 A
FI-00240 HELSINKI
TEL: +358 9 3154 9875
E-mail: myynti@karttakeskus.fi
www.karttakeskus.fi
Mapshop: www.karttakauppa.fi